

Trento e di Bolzano e relative aziende speciali si applica rispettivamente la normativa provinciale di Trento e quella di Bolzano.

Le funzioni attribuite dalle leggi provinciali a soggetti specifici nelle materie di cui al periodo precedente sono esercitate dai soggetti ai quali gli statuti camerali attribuiscono competenze analoghe.

2. Alle Camere di commercio è, comunque, riservata la facoltà di gestire il bilancio uniformandosi ai principi generali della contabilità economica e patrimoniale previsti dal codice civile.

3. Per il perseguimento di finalità di pubblico interesse la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano può cedere alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, tramite trattativa privata, l'immobile ove si trova la propria sede centrale di Bolzano.

4. Il corrispettivo della compravendita non dovrà, peraltro, essere inferiore al valore corrente del mercato immobiliare locale.

#### TITOLO IV DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

##### Art. 29

(Art. 16 LR 24 ottobre 2007, n. 3)  
(Adeguamento degli Statuti camerali)

1. Le Camere di commercio adeguano i propri statuti entro centottanta giorni dall'entrata in vigore della legge regionale 24 ottobre 2007, n. 3.

2. In caso di mancato adeguamento dello statuto entro il termine indicato dal comma 1, la Giunta provinciale rispettivamente competente diffida la Camera inadempiente a provvedere entro novanta giorni. Scaduto tale termine, la Giunta provinciale scioglie il Consiglio camerale inadempiente ai sensi dell'art. 29, comma 2, lettera a) della legge regionale 9 agosto 1982, n. 7 e successive modificazioni.

ten für die Handelskammern Trient und Bozen und ihre Sonderbetriebe die Bestimmungen der Provinz Trient bzw. der Provinz Bozen.

Die laut den Landesgesetzen auf besondere Rechts-träger übertragenen Befugnisse betreffend letztgenannte Sachbereiche werden von den Rechtsträgern ausgeübt, denen in den Satzungen der Handelskammern entsprechende Befugnisse zuerkannt sind.

(2) Die Handelskammern behalten sich vor, den Haushalt nach den allgemeinen Grundsätzen der Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung zu verwalten, die im Zivilgesetzbuch enthalten sind

(3) Zur Verfolgung gemeinnütziger Zwecke kann die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen die Liegenschaft, in der sich ihr Hauptsitz in Bozen befindet, durch freihändige Vergabe an die Autonome Provinz Bozen abtreten.

(4) Der Verkaufspreis darf nicht unter dem lokalen Marktwert liegen.

#### IV. TITEL ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

##### Art. 29

(Art. 16 RG 24. Oktober 2007, Nr. 3)  
(Anpassung der Kammersatzungen)

(1) Innerhalb von einhundertachtzig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes passen die Handelskammern ihre Satzungen an.

(2) Sollten die Satzungen nicht innerhalb der Frist gemäß Absatz 1 angepasst werden, so wird die zuständige Landesregierung die ihrer Pflicht nicht nachkommende Kammer mahnen, innerhalb neunzig Tagen für die Anpassung zu sorgen. Nach Ablauf dieser Frist löst die Landesregierung den seiner Pflicht nicht nachkommenden Kammerrat im Sinne des Artikels 29 Absatz 2 Buchstabe a) des Regionalgesetzes vom 9. August 1982, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen auf.

[BO52070151449|R050|D062|]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
12 dicembre 2007, n. 10/L

### **Regolamento per la pubblicazione delle deliberazioni della Giunta regionale sul sito Internet istituzionale e all'albo dei provvedimenti**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 concernente "Norme in materia di procedimento ammini-

[AM52070151449|R050|D062|]

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION  
vom 12. Dezember 2007, Nr. 10/L

### **Verordnung betreffend die Veröffentlichung der Beschlüsse des Regionalausschusses auf der Webseite und an der Amtstafel der Region**

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 betreffend „Bestimmungen auf dem Ge-

strativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” ed il relativo regolamento di esecuzione approvato con decreto del Presidente della Regione 16 novembre 2004, n. 7/L;

Visto il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 avente come oggetto “Codice in materia di protezione dei dati personali”;

Visto il “Regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari ai sensi degli artt. 20 e 21 del D.Lgs. 196/2003” approvato con decreto del Presidente della Regione 18 maggio 2006, n. 6/L;

Vista la deliberazione del Garante per la protezione dei dati personali di data 19 aprile 2007 con la quale sono state adottate le “Linee guida in materia di trattamento di dati personali per finalità di pubblicazione e diffusione di atti e documenti di enti locali”;

Vista inoltre la deliberazione del Garante per la protezione dei dati personali di data 14 giugno 2007 con la quale sono state adottate le “Linee guida in materia di trattamento di dati personali di lavoratori per finalità di gestione del rapporto di lavoro in ambito pubblico;

Considerata da un lato l’esigenza di assicurare la conoscibilità e trasparenza dell’attività amministrativa come previsto dalla legge regionale n. 13/1993 sopra richiamata e dall’altro la necessità di garantire un livello elevato di tutela dei diritti e delle libertà fondamentali dei singoli come auspicato dal Garante nelle linee guida sopra richiamate;

Visto il decreto del Presidente della Regione 12 febbraio 2001, n. 2/L concernente “Pubblicazione sul sito Internet della Regione di atti, provvedimenti e documenti concernenti l’attività della Giunta regionale” e ritenuto opportuno rivedere i criteri in precedenza adottati alla luce delle recenti raccomandazioni del Garante per la protezione dei dati personali;

Preso atto che la conferenza dei dirigenti nella seduta di data 5 dicembre 2007 ha esaminato la proposta di regolamento ed ha espresso parere favorevole;

Vista la legge regionale 22 luglio 1995, n. 6 concernente “Norme relative alla pubblicazione del Bollettino Ufficiale della Regione;

Vista la deliberazione n. 436 approvata dalla Giunta regionale il 16 aprile 1999 con la quale è stato istituito l’albo dei provvedimenti della Giunta regionale;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 364 di data 12 dicembre 2007,

#### decreta

- di emanare il regolamento per la pubblicazione delle deliberazioni della Giunta regionale sul sito

del sito Internet della Regione e del diritto di accesso ai documenti amministrativi” ed il relativo regolamento di esecuzione approvato con decreto del Presidente della Regione 16 novembre 2004, Nr. 7/L;

Aufgrund des gesetzvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 zur „Regelung betreffend den Datenschutz“;

Aufgrund der „Verordnung über die Verarbeitung von personenbezogenen sensiblen und gerichtlichen Daten im Sinne der Art. 20 und 21 des gesetzvertretenden Dekrets 196/2003“ genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 18. Mai 2006, Nr. 6/L

Aufgrund des Beschlusses der Behörde für den Schutz der personenbezogenen Daten vom 19. April 2007, mit dem die „Richtlinien zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten für die Veröffentlichung und Verbreitung von Akten und Urkunden von örtlichen Körperschaften“ genehmigt wurden;

Aufgrund weiters des Beschlusses der Behörde für den Schutz der personenbezogenen Daten vom 14. Juni 2007, mit dem die „Richtlinien zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten von Beschäftigten für die Verwaltung des Arbeitsverhältnisses im öffentlichen Bereich“ genehmigt wurden;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die Kenntnis und die Transparenz der Verwaltungstätigkeit zu sichern, wie im oben erwähnten Regionalgesetz Nr. 13/1993 vorgesehen ist und der Notwendigkeit, einen hohen Schutz der Rechte und Grundfreiheiten der Bürger zu gewährleisten, wie von der Behörde in den oben erwähnten Richtlinien betont wird;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Region vom 12. Februar 2001, Nr. 2/L betreffend „Veröffentlichung auf den Webseiten der Region von Akten, Maßnahmen und sonstigen Urkunden betreffend die Tätigkeit des Regionalausschusses“ und in Anbetracht der Zweckmäßigkeit, die vorher angewandten Kriterien angesichts der jüngsten Empfehlungen der Behörde für den Schutz der personenbezogenen Daten neu festzusetzen;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Konferenz der Abteilungsleiter vom 5. Dezember 2007 den Verordnungsentwurf überprüft und eine positive Stellungnahme abgegeben hat;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 22. Juli 1995, Nr. 6 betreffend „Bestimmungen über die Veröffentlichung des Amtsblattes der Region“;

Aufgrund des vom Regionalausschuss am 16. April 1999 genehmigten Beschlusses Nr. 436, mit dem die Amtstafel des Regionalausschusses errichtet wurde;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 12. Dezember 2007, Nr. 364,

#### verfügt

DER PRÄSIDENT DER REGION

- die Verordnung für die Veröffentlichung der Beschlüsse des Regionalausschusses auf der

Internet istituzionale e all'albo dei provvedimenti nel testo allegato che fa parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 12 dicembre 2007

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
L. DELLAI

**REGOLAMENTO PER LA PUBBLICAZIONE  
DELLE DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA REGIONALE  
SUL SITO INTERNET ISTITUZIONALE E ALL'ALBO  
DEI PROVVEDIMENTI**

*Art. 1  
Oggetto*

1. Il presente regolamento disciplina, nel rispetto degli articoli 18 e 19 del D.Lgs. 196/2003, le modalità di pubblicità e diffusione delle deliberazioni della Giunta regionale mediante la loro pubblicazione sul sito Internet istituzionale e all'albo dei provvedimenti.

*Art. 2  
Principi*

1. La Regione assicura la piena conoscibilità e trasparenza dell'attività amministrativa, mediante pubblicazione delle proprie deliberazioni a contenuto generale e destinate alla generalità dei cittadini.

2. La Regione prevede forme diverse di accessibilità per gli atti che riguardino prevalentemente solo una o più categorie di persone.

*Art. 3  
Pubblicità*

1. La pubblicazione sul sito Internet non sostituisce in alcun modo le forme di pubblicità previste dalla legge, né pregiudica il diritto di accesso agli atti amministrativi previsto dalla legge regionale 31 luglio 1993, n. 13.

2. Il testo pubblicato è da intendersi non ufficiale; l'unico testo definitivo è da intendersi quello cartaceo conservato dall'ente e disponibile con le modalità ed i limiti prescritti dalla legge.

Webseite und an der Amtstafel der Region im beiliegenden Text, welcher ergänzender Bestandteil dieses Dekretes ist, zu erlassen.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 12. Dezember 2007

DER PRÄSIDENT DER REGION  
L. DELLAI

**VERORDNUNG BETREFFEND DIE VERÖFFENTLICHUNG  
DER BESCHLÜSSE DES REGIONALAUSSCHUSSES  
AUF DER WEBSEITE UND AN DER AMTSTAFEL  
DER REGION**

*Art. 1  
Gegenstand*

(1) Mit dieser Verordnung werden unter Beachtung des Art. 18 und des Art. 19 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 die Modalitäten betreffend die Offenkundigkeit und die Verbreitung der Beschlüsse des Regionalausschusses durch deren Veröffentlichung auf der Webseite und an der Amtstafel der Region festgelegt.

*Art. 2  
Grundsätze*

(1) Die Region sichert die Kenntnis und die Transparenz der Verwaltungstätigkeit durch die Veröffentlichung ihrer Beschlüsse, die einen allgemeinen Inhalt haben und für die Öffentlichkeit bestimmt sind, zu.

(2) Die Region sieht verschiedene Formen des Zuganges zu den Akten vor, die sich vorwiegend nur auf eine oder mehrere Kategorien von Personen beziehen.

*Art. 3  
Offenkundigkeit*

(1) Die Veröffentlichung auf der Webseite ersetzt in keinem Fall die gesetzlich vorgesehenen Formen der Offenkundigkeit und schließt das im Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13 vorgesehene Recht auf Zugang zu den Verwaltungsakten nicht aus.

(2) Der veröffentlichte Text gilt als nicht amtlicher Text; als einziger endgültiger Text ist jener Text zu betrachten, der auf Papier von der Körperschaft aufbewahrt wird und nach den gesetzlichen Modalitäten und Grenzen zur Verfügung steht.

*Art. 4**Pubblicazione del testo delle deliberazioni della Giunta regionale*

1. Il testo integrale delle deliberazioni adottate in ogni seduta della Giunta regionale, concernenti le materie di seguito indicate, viene pubblicato sul sito Internet della Regione: approvazione o modifica dei regolamenti della Regione - approvazione del rendiconto della Regione - approvazione dei protocolli di collaborazione - approvazione di accordi di programma - documenti e atti di indirizzo, programmazione e pianificazione generale - bandi di concorso o di gara - designazione rappresentanti della Regione in istituti, enti pubblici e privati, in aziende e società.

2. La pubblicazione di cui al comma 1 è effettuata entro 5 giorni dalla data di svolgimento della seduta della Giunta regionale.

3. Le deliberazioni di cui al comma 1 rimangono visibili sul sito Internet istituzionale per il periodo di un anno dalla data di approvazione della deliberazione da parte della Giunta regionale.

*Art. 5**Pubblicazione provvedimenti concernenti graduatorie*

1. Le deliberazioni della Giunta regionale concernenti graduatorie di concorsi o selezioni pubbliche, vengono pubblicate con l'indicazione del cognome e nome dei candidati, data di nascita, numero di ordine e punteggio, omettendo eventuali altri dati personali.

2. È facoltà dell'Amministrazione regionale prevedere delle aree ad accesso selezionato per ospitare la pubblicazione di cui al comma 1, nell'ambito del proprio sito istituzionale.

3. La pubblicazione di cui al comma 1 è effettuata entro 5 giorni dalla data di svolgimento della seduta della Giunta regionale.

4. Le deliberazioni di cui al comma 1 rimangono visibili sul sito Internet istituzionale per il periodo di un anno dalla data di approvazione della deliberazione da parte della Giunta regionale.

*Art. 6**Pubblicazione all'albo dei provvedimenti*

1. L'elenco degli oggetti delle deliberazioni di cui agli articoli 4 e 5 del presente regolamento sono pubblicati all'albo dei provvedimenti con l'indicazione dell'ufficio presso il quale può essere presa visione del contenuto integrale dell'atto.

2. L'elenco deve restare esposto per un periodo minimo di quindici giorni.

*Art. 4**Veröffentlichung des Textes der Beschlüsse des Regionalausschusses*

(1) Der Volltext der in jeder Sitzung des Regionalausschusses gefassten Beschlüsse betreffend die nachstehenden Sachbereiche wird auf der Webseite der Region veröffentlicht: Genehmigung oder Änderung der Verordnungen der Region - Genehmigung der Rechnungslegung der Region - Genehmigung der Einvernehmensprotokolle zur Zusammenarbeit - Genehmigung von Programmvereinbarungen - Dokumente und Akte betreffend allgemeine Ausrichtungen, Pläne und Programme - Wettbewerbsausschreibungen oder Vergabebekanntmachungen - Namhaftmachung der die Region in Instituten, in öffentlichen und privaten Körperschaften, in Betrieben und Gesellschaften vertretenden Mitglieder.

(2) Die Veröffentlichung gemäß Abs. 1 erfolgt innerhalb von fünf Tagen nach der Sitzung des Regionalausschusses.

(3) Die Beschlüsse gemäß Abs. 1 können in der Webseite der Region ein Jahr lang nach ihrer Genehmigung durch den Regionalausschuss eingesehen werden.

*Art. 5**Veröffentlichung von Maßnahmen betreffend Rangordnungen*

(1) Die Beschlüsse des Regionalausschusses betreffend Rangordnungen von Wettbewerben oder öffentlichen Auswahlverfahren werden mit Angabe des Vor- und Zunamens, des Geburtsdatums, der Stellung in der Rangordnung und der erreichten Punktzahl der Bewerber veröffentlicht, wobei eventuelle andere personenbezogene Daten unterlassen werden.

(2) Die Regionalverwaltung kann begrenzt zugängliche Bereiche auf ihrer Webseite vorsehen, die für die Veröffentlichung der im Abs. 1 erwähnten Beschlüsse bestimmt werden.

(3) Die Veröffentlichung gemäß Abs. 1 erfolgt innerhalb von fünf Tagen nach der Sitzung des Regionalausschusses.

(4) Die Beschlüsse gemäß Abs. 1 sind auf der Webseite der Region ein Jahr lang nach ihrer Genehmigung durch den Regionalausschuss verfügbar.

*Art. 6**Veröffentlichung an der Amtstafel*

(1) Das Verzeichnis der Gegenstände der Beschlüsse gemäß Art. 4 und Art. 5 dieser Verordnung wird an der Amtstafel mit Angabe des Amtes veröffentlicht, bei dem in den Volltext des Aktes Einsicht genommen werden kann.

(2) Das Verzeichnis muss mindestens 15 Tage lang ausgehängt bleiben.

*Art. 7  
Limiti alla pubblicazione  
e diffusione*

1. Nel rispetto dell'art. 22 del D.Lgs. 196/2003 non devono essere diffusi dati sensibili e giudiziari.

2. Non vengono pubblicate sul sito Internet della Regione e all'albo dei provvedimenti le deliberazioni della Giunta regionale per le quali norme di legge o di regolamento escludano o differiscano il diritto di accesso di cui all'art. 26 comma 1 della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13.

*Art. 8  
Pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione*

1. La Regione rende noti i propri atti a contenuto generale anche attraverso il Bollettino Ufficiale della Regione che è lo strumento di comunicazione istituzionale e di pubblicità legale dell'Ente, con le modalità previste dalla legge regionale 22 luglio 1995, n. 6 e nel rispetto della normativa sulla privacy.

2. Il Bollettino Ufficiale della Regione è diffuso anche tramite il sito Internet della Regione.

*Art. 9  
Diffusione di dati prevista da norme di legge*

1. La Regione garantisce la diffusione di dati, anche a carattere personale, mediante pubblicazione sul sito Internet della medesima e all'albo dei provvedimenti, in ottemperanza a disposizioni di legge.

2. La diffusione di dati personali di cui al comma 1 dovrà avvenire nel rispetto dei principi di pertinenza e non eccedenza nel trattamento dei dati di cui al D.Lgs. 196/2003.

*Art. 10  
Misure organizzative*

1. Le misure organizzative necessarie per l'attuazione del presente regolamento sono adottate dai dirigenti dei settori competenti coordinati dal Segretario della Giunta regionale.

*Art. 11  
Abrogazione*

1. È abrogato il decreto del Presidente della Regione 12 febbraio 2001, n. 2/L.

*Art. 7  
Einschränkungen bezüglich der Veröffentlichung  
und der Verbreitung*

(1) Unter Beachtung des Art. 22 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 dürfen sensible Daten und gerichtliche Daten nicht verbreitet werden.

(2) Auf der Webseite und an der Amtstafel der Region werden jene Beschlüsse des Regionalaussschusses nicht veröffentlicht, für welche aufgrund von Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen das im Art. 26 Art. 1 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 vorgesehene Recht auf Zugang ausgeschlossen oder aufgeschoben wird.

*Art. 8  
Veröffentlichung im Amtsblatt der Region*

(1) Nach den im Regionalgesetz vom 22. Juli 1995, Nr. 6 vorgesehenen Modalitäten und unter Beachtung der Bestimmungen betreffend die Privacy gibt die Region ihre Akte allgemeinen Inhalts auch im Amtsblatt der Region bekannt, das der institutionellen Kommunikation und der rechtmäßigen Veröffentlichung von Seiten der Körperschaft dient.

(2) Das Amtsblatt der Region ist aus der Webseite der Region abrufbar.

*Art. 9  
Gesetzlich vorgesehene Verbreitung von Daten*

(1) Die Region gewährleistet die Verbreitung auch von personenbezogenen Daten, indem Letztere auf der Webseite und an der Amtstafel der Region unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen veröffentlicht werden.

(2) Die Verbreitung der personenbezogenen Daten laut Abs. 1 muss unter Beachtung der im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 196/2003 enthaltenen Grundsätze erfolgen, nach denen die Verarbeitung der Daten einschlägig, aber nicht überschüssig ist.

*Art. 10  
Organisatorische Maßnahmen*

(1) Die für die Durchführung dieser Verordnung erforderlichen organisatorischen Maßnahmen werden von den Leitern der zuständigen Abteilungen unter der Koordinierung des Sekretärs des Regionalaussschusses erlassen.

*Art. 11  
Aufhebung*

(1) Das Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Februar 2001, Nr. 2/L ist aufgehoben.